

**SEP**

SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA



**DIRECCIÓN ACADÉMICA**

**Ri pəpji ko nu jñaa nu ya opjɔji.**

**Jñatrjo**

**Uso la lengua escrita.**

**Mazahua**

**Nu k'o ya ro meya  
Formativa**

**MEV<sub>Y</sub>T IB B1EULF1.14.8.1**

Ts'ib'onrrø / Estado:

---

Ngunb'əpji k'a pjos'ʉ nu INEA / Coordinación de zona:

---

Tr'ajñiñi / Municipio:

---

Ts'ikijñiñi / Localidad:

---

In chjuu nu tr'ante / Nombre del adulto:

---

Paa k'a jo dyøtr'øji / Fecha de aplicación:

---

Nu jango jo dyøtr'øji / Lugar de aplicación:

---

In chjuu nu jo tsaa tr'ønʷ / Nombre del aplicador:

---

In xanʷ nu tr'ante  
ka jo nrrʷrʷ nu xiskuama tr'ønʷ  
Firma del adulto que presentó el examen

---

Ko nujyo b'əpji ngeje yo b'ɯb'ɯ kja yo otr'ɯ tr'ɔnɯ kja nu Xiskuama *Ri pəpji ko nu jñaa nu ya opjɯji*.  
*Jñatrjo*. MIBES 5 kja nu MEVyT Indígena Bilingüe.

Nujua kja nu otr'ɯ tr'ɔnɯ ri chotr'ɯ yo tr'ɔnɯ ko nu jñaa jñatrjo ñeje jñangistia, nu tr'ante ra nrrɯrɯ ko nu jñaa k'a ba enje kja nu tr'ɔnɯ.

Los siguientes ejercicios corresponden a la evaluación Formativa 1 del módulo *Uso la lengua escrita. Mazahua*. MIBES 5 del MEVyT Indígena Bilingüe.

En esta formativa encontrarás preguntas en mazahua y en español, por lo que el adulto tiene que contestar en la lengua que está la pregunta.

1. Une con una línea el documento de acuerdo con su uso.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
Registro del Estado Civil  
**Acta de nacimiento**

Boleta N°: MA0455833 día: 17 mes: 05 año: 1977 Derechos: 40

En nombre del estado libre y soberano de México y como oficial del registro civil certifico y hago saber que en la foja número 102 del libro número 06 de **Nacimientos** del registro civil a mi cargo se encuentran asentados los datos siguientes:

Oficialia 01 No. de Acta 1602  
Fecha de registro 17/05/1977  
Lugar de registro San Felipe del Progreso, México

**Registrado**  
Nombre José Luis Ramírez Sánchez  
Fecha de nacimiento 4 de marzo de 1977  
Lugar de nacimiento San Francisco solo Hora 06:00  
Presentado vivo Sexo masculino  
Compareció madre

**Padres**  
Nombre: José Ramírez García J. Edad 37 años  
Nombre: Marta Natividad Sánchez Estrada Edad 32 años  
**Persona distinta a los padres que presentan al registrado**  
Nombre \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ años  
Parentesco \_\_\_\_\_ Edad \_\_\_\_\_ años

El original de la presente certificación tiene al margen las siguientes anotaciones C, Oficial ... del registro civil doy fe.

Oficina del registro civil de San Felipe del progreso, México. Este documento no es válido si presenta tachaduras o enmendaduras.

Laura Arellano Patiño [Firma]  
Nombre Firma

079605

Documento que sirve para que una persona pueda votar.

Documento que sirve para identificar a una persona desde su nacimiento.

Cada uno de sus hijos menores de 10 años tiene derecho a recibir un cartilla como ésta. Le sirve para conocer las acciones de PROMOCIÓN Y PREVENCIÓN PARA UNA MEJOR SALUD que debe recibir de acuerdo con su edad.

MÉXICO GOBIERNO DE LA REPÚBLICA

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

**SALUD**  
**SEMAR**  
**SEDENA**

**CARTILLA NACIONAL DE SALUD**

Esta cartilla se otorga y utiliza en todas las unidades médicas de la SS, el IMSS, el ISSSTE, el DIF, PEMEX, SEDENA, SEMAR y del sector privado.

Además, la cartilla le servirá para que le registren sus próximas citas a los diferentes servicios de la institución.

**GRATUITA**

**IMSS** **ISSSTE** **DIF** **PEMEX**

**Niñas y niños de 0 a 9 años**  
CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN

Documento que se utiliza para registrar las vacunas que le aplican a una persona.

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS


**Instituto Federal Electoral**  
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES  
CREDENCIAL PARA VOTAR

Nombre Matias Cayetano Ubaldo Edad 36  
Sexo H

Domicilio Cam. sin nombre s/n  
Loc. San Nicolas Guadalupe 50690  
San Felipe del Progreso, Méx.

Folio 000023860950 Año de registro 1991  
Clave de elector MTCYUB77051615M000

Estado 15 Distrito \_\_\_\_\_  
Municipio 060 Localidad 0005 Sección 4069



- 2. Xanʉ in chjuu nu ntee k'a ñets'e kja nu xiskuama ya ri opjʉ kja nu yaxʉ.



# Instituto Federal Electoral

## REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES

### SKUAMA PA RA JUAJNʉ ARKATE

Chjuu nu ntee

**Matías**

**Cayetano**

**Ubaldo**

Nu jango gi menzumʉ

**Cam sin nombre s/n**

**Loc San Nicolas Guadalupe 50690**

**San Felipe del Progreso, Méx.**

Pezhe **000023860950** Kjææ ma jo kjʉkʉ **1991**

Clave de elector **MTCYUB77051615M000**

Tr'atajñiñi **15** Distrito

Tr'ajñiñi **075** Ts'ijñiñi **0005** Sección **4069**

Kjææ k'o gi pæs'i **36**

B'æzo o nrrixu **H**



3. Escribe el nombre de cada texto.

Paula Leyva Solís

Invita  
al bautizo de su hijo

Jesús Munguía Leyva

Se llevará a cabo  
el 9 de octubre de 2014  
a las 12 del día en la Iglesia  
de la comunidad.

Santa Ana Nichi, 8 de  
noviembre de 2014

Estimado Felipe:

Te mando dinero para  
que le compres ropa a mi  
ahijada, para la fiesta del  
pueblo.

Yo iré a verte el siguiente  
mes, que es cuando tengo  
vacaciones.

Tu hermano Pedro

4. Subraya en el texto las palabras que indican parentesco.

Rosa:

Te saludo y te aviso que no podré ir a la fiesta del pueblo. Mi hijo está enfermo de sarampión y tendré que cuidarlo. Que te diviertas.

Tu hermana Julia



5. Juajny nu jnaa k'a ñetse nu b'edyi nu k'a jo dyatr'ø nu ts'ixory.

Tr'enzhøjnø, 18 nu zana ágosto nu kjøø 2014.

Ts'ijyoo:

Ra penk'e d'aja skuama k'a ra opjy pa ra xits'i k'a ra maa a Billa Biktoria nu zana k'a ba enje, ra ma pøpji kja nu zapjy nziga kjaa jango ya ga xits'i. Nrre ri xits'i k'a ri maa kja in nzumygø ri ma u'iñi in nzhenchjy, ya gi para jango ri sop'ky in jñony. Mendi pokjy.

Ya ro chøtrjui.  
In ch'ii

6. Opjɔ d'aja ts'ixorɔ k'a ra majma in chjuu nu in b'ɛpji nu ntee, yo in tr'ɛzb'ɛpji ñeje k'o xe dyaja.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

7. Opjʉ in chjuu nu b'əpji  
k'a kjaa nu ntee ñeje  
d'aja jñustrju yo ne  
jyod'ʉ pa ra tsaa.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

8. De esta lista haz otra con las cosas que necesita un cocinero.

• harina de maíz

\_\_\_\_\_

• cebollas

\_\_\_\_\_

• papel

\_\_\_\_\_

• papas

\_\_\_\_\_

• jitomate

\_\_\_\_\_

• carne

\_\_\_\_\_

• cuaderno

\_\_\_\_\_

• serrucho

\_\_\_\_\_

9. Escribe un texto corto sobre cómo es tu comunidad, apóyate en la imagen.



---

---

---

---

---

---

---

---

10. Lee el texto y escribe en la línea lo que se te solicita.

## Los duendes\*

En el pueblo de Tapalapa se tiene la creencia de que por las noches andan unos duendecitos que anuncian la muerte de alguna persona o la venida de alguna enfermedad.

Algunos han podido verlos y cuentan que, aun siendo pequeños, pueden cargar a las personas o simplemente las duermen para que los sigan; al darse cuenta, más al rato, ya están lejos de su casa y del lugar donde estaban.

Raymundo López

Cuál es el personaje principal del texto.

---

\* Marcelino Estrada Rueda, y otros, *Relatos zoques. Dũ ore'omor'ambũ jaye*, México, Conaculta–Dirección General de Culturas Populares e Indígenas (Lenguas de México, núm. 17), 1997, p. 57. Adaptado por Liv Kony Vergara para los fines de la formativa.

11. Zopjʉ nu ts'ixorʉ ya ri chjʉrʉ nu tr'ønrʉ.

### Nu tatr'eje a Ngemʉrʉ

Pezhe yo jango nzi ntee, k'a b'ʉb'ʉ a xes'e kja nu tatr'eje d'aja ts'izapjʉ k'a me na paa, ñets'e na jee k'a me na nojo. Majmaji søø ra zojui ko nu tatr'eje a Tr'ejmu k'a ñets'e nziga kjaa tareje, majma yo ntee ma ra tojo nujnu, ra xos'ʉ nu tatr'eje a Ngemʉrʉ ra pjøns'ʉ pareje nujyo jñiñi yo b'øchi b'ʉb'ʉtrjoji ra trjorʉji. Ngek'o yo ntee k'o b'øchi b'ʉb'ʉtrjo kja nu jñiñi a Tr'ejmu, dya ne'ejj k'a ra dyok'ʉji zaa ñeje ra mbøtr'ʉji yo uii ga kjanu dya ra tojo nu tareje ma iyo ra nrru'ʉji nrrenxe yo ntee.

**Nujyo jo jmutʉ:** Grisell Aniceto Ventura,  
Juan Ancelmo González,  
José Dolores Juárez Guadalupe

Encierra en las opciones ¿por qué la gente respeta la flora y la fauna del cerro de Jaltepec?

- a) Ngek'o nu tatr'eje ra pjøns'ʉ pareje
- b) Ngek'o dya ra tojo nu tareje
- ch) Ngek'o ra nanga nu tatr'eje a Ngemʉrʉ
- d) Ngek'o ra kjogʉ nu nrrum'ʉ

**Ya ngarψ nu k'o ya ro meya**  
**Fin de la evaluación formativa**